1. **LEARNING ENVIRONMENT SURVEYS**

 **YOUR SCHOOL, YOUR VOICE**

Dear XX Families,

We look forward to hearing directly from you! Please participate in the Parent Survey, enclosed in the bright green envelope, sent out by the Department of Education. It is very important to our school that you fill out this survey. We will use this information to continue to grow and improve, so that we can excel for your children. The results of these surveys will effect10% of our school's progress report.

The survey may look like a lot of paperwork, but it is *very brief*and may take less than five minutes to complete.  There are several ways to return your survey.

* You can return it to the school and we can send it in for you. \*You must return it to us in a sealed envelope, the one provided is fine. Returned surveys should be brought to me in Room 317B.
* If you prefer, you can fill out the survey online at xxx, using the 12 digit survey barcode found at the top of your survey (the survey barcode digits will look like this: 2E01M0010001).
* You can mail it back to the Department ofEducation in the self-addressed postage-prepaid envelope included.

We encourage you to participate, because it is by working together that we create an excellent learning environment for your children, our students. \* Every family that returns a survey to the school will be entered in a raffle, with a grand prize of a $100 Gift Certificate to Barnes and Noble. If you choose to send it back to us, please be assured we will follow strict confidentiality protocols.

**SPANISH**

{0>**LEARNING ENVIRONMENT SURVEYS**<}100{>**ENCUESTAS SOBRE EL AMBIENTE DE APRENDIZAJE**<0}

{0>**YOUR SCHOOL, YOUR VOICE**<}0{>**SU ESCUELA, SU VOZ**<0}

{0>Dear UNMS Families:<}0{>Estimadas familias de XX: <0}

{0>We look forward to hearing directly from you!<}91{>¡Esperamos recibir noticias de ustedes!<0} {0>Please participate in the Parent Survey, enclosed in the bright green envelope, sent out by the Department of Education.<}0{>Por favor, completen la Encuesta para padres que se adjunta en el sobre color verde intenso enviado por el Departamento de Educación.<0} {0>It is very important to our school that you fill out this survey.<}0{>Es muy importante para nuestra escuela que ustedes completen esta encuesta.<0} {0>We will use this information to continue to grow and improve, so that we can excel for your children.<}0{>Utilizaremos esta información para continuar creciendo y mejorando, de manera tal que podamos dar lo mejor por sus hijos. <0} {0>The results of these surveys will effect10% of our school's progress report.<}0{>Los resultados de esta encuesta afectarán el 10% del informe de progreso de nuestra escuela.<0}

{0>The survey may look like a lot of paperwork, but it is *very brief*and may take less than five minutes to complete.  There are several ways to return your survey.<}0{>La encuesta podrá parecerles un gran papelerío, pero es muy *corta* y puede llevarles menos de cinco minutos. Hay varias formas de entregar la encuesta.<0}

* {0>You can return it to the school and we can send it in for you.<}0{>Pueden entregarla a la escuela, y nosotros la enviamos por ustedes.<0} {0>\*You must return it to us in a sealed envelope, the one provided is fine.<}0{>\* Deben entréganosla a nosotros en un sobre cerrado. El sobre que recibieron está bien.<0} {0>Returned surveys should be brought to me in Room 317B.<}0{>Deberán entregarme a mí las encuestas completadas en el Aula 317B.<0}
* {0>If you prefer, you can fill out the survey online at [schools.nyc.gov/survey](https://mail.nycboe.net/exchweb/bin/redir.asp?URL=http://schools.nyc.gov/survey), using the 12 digit survey barcode found at the top of your survey (the survey barcode digits will look like this:<}0{>Si ustedes así lo prefieren, podrán completar la encuesta en línea en xxx, utilizando el código de barras de la encuesta de 12 dígitos que aparece en la parte superior de la encuesta (los dígitos del código de barras de la encuesta se verán de la siguiente manera:<0} {0>2E01M0010001).<}0{>2E01M0010001).<0}
* {0>You can mail it back to the Department ofEducation in the self-addressed postage-prepaid envelope included. <}0{>Ustedes podrán enviar la encuesta por correo al Departamento de Educación en el sobre adjunto con franqueo pagado con su dirección impresa.<0}

{0>We encourage you to participate, because it is by working together that we create an excellent learning environment for your children, our students.<}0{>Les pedimos que participen, ya que si trabajamos juntos creamos un ambiente de enseñanza excelente para sus hijos, nuestros estudiantes.<0} {0>\* Every family that returns a survey to the school will be entered in a raffle, with a grand prize of a $100 Gift Certificate to Barnes and Noble.<}0{>\* Cada familia que presente una encuesta a la escuela participará de un sorteo por un primer premio de un cupón de regalo de $100 en Barnes and Noble.<0} {0>If you choose to send it back to us, please be assured we will follow strict confidentiality protocols.<}0{>Si ustedes deciden entregarnos la encuesta a nosotros, les garantizamos que seguiremos estrictos protocolos de confidencialidad.

1. **Getting Ready for the New School Year**

We are busy preparing for another exciting school year and look forward to greeting our new sixth grade students, and welcoming back our 7th and 8th grade students. Following is some information that you might find helpful over the summer months.

SPANISH

**Preparándonos para el nuevo año escolar**

Estamos ocupados preparándonos para otro año escolar lleno de emoción y esperamos con ansias darles una cálida bienvenida a los nuevos estudiantes de sexto grado y abrir nuevamente nuestras puertas a los estudiantes de 7.° y 8.° grados. A continuación, encontrará información útil para los meses de verano.

1. **Back to School Days— August 19, 21**

Please note that we will be taking school pictures on these days. Picture packages are available and these are the pictures that will go in the year book and on student ID’s. Be sure to dress accordingly. If you are unavailable to pick up schedules and take pictures on these days, September 5 is our alternate picture day. Costs for picture packages range from $2.80 to $13.90. Pictures must be paid for on the day they are taken. Order envelopes will be available at school. Please bring a separate check for pictures as this fee is paid directly to the photography company: Magic School Photography.

SPANISH

**Días de regreso a la escuela: del 19 al 21 de agosto.**

Por favor, tenga en cuenta que tomaremos las fotografías escolares en estos días. Hay paquetes de fotografías disponibles, y éstas son las fotografías que se publicarán en el anuario y carné de identificación del estudiante. Asegúrese de estar vestido como corresponde. Si usted no está disponible para recoger los horarios y sacarse fotografías en estos días, el 5 de septiembre será el día alternativo para la toma de fotografías. El precio de los paquetes de fotografías oscila de $2,80 a $13,90. Las fotografías se deberán pagar el día que son tomadas. Los sobres de pedido estarán disponibles en la escuela. Por favor, traiga un cheque por separado para las fotos, ya que este arancel se paga directamente a la compañía fotográfica: XX.

1. **Office Hours**

We maintain modified office hours during summer, and check phone messages and e-mail to assist patrons as much as possible. We resume regular office hours August 11. Office hours until August 11th will be: Monday-Wednesday 8:00 – 2:00 If you need assistance in the meantime, please leave a message at 931-4843 and someone will return your call as soon as possible.

**SPANISH**

**Horario de oficina**

Tenemos un horario de oficina modificado durante el verano y revisamos los mensajes telefónicos y correos electrónicos para asistir a las autoridades lo más posible. Retomamos el horario regular de oficina el 11 de agosto. El horario de oficina hasta el 11 de agosto será de lunes a miércoles de 8:00 a.m. a 2:00 p.m. Si usted necesita asistencia fuera del horario de oficina, sírvase dejar un mensaje al XXX y alguien le devolverá la llamada lo antes posible.

<0}